

Se avete un po' di senso pratico, Voi stessi sarete in grado di posare il Vostro pavimento in legno: basta seguire le nostre istruzioni. Avrete bisogno di: un martello, una sega, un metro pieghevole, una matita, un trapano, uno scalpello per legno, un blocca-martello e la leva metallica QUIKTOOL (questi ultimi disponibili presso il Vs. rivenditore QUIKWOOD – Serie Exclusive "UNICLIC")



Se il sottofondo non è piano, eliminate le irregolarità riempiendo i dislivelli con calcestruzzo o stucco. Se temete la presenza di umidità, è necessario posare una barriera vapore protettiva. Questa si rende indispensabile per la posa dei parquet su sottofondi con riscaldamento a pannelli (interno o esterno). Se posate su un pavimento in legno già esistente, controllate che il vecchio pavimento sia asciutto, livellato e non tarlato. Le irregolarità maggiori possono essere livellate con stucco per pavimenti o smerigliate a macchina. Dislivelli minori si possono correggere con pezzi di feltro. Ricoprite poi l'intera superficie del pavimento con il sottofondo QUIKFOAM. Le tavole nuove devono preferibilmente essere posate ad angolo retto rispetto alle vecchie tavole in modo da eliminare ogni eventuale dislivello del vecchio pavimento. Avete ancora dubbi? Consultate il Vostro rivenditore QUIKWOOD – Serie Exclusive "UNICLIC"



Questo pavimento è "a posa flottante", non necessita di colla per aderire al sottofondo. Per favore contattate il Vs. rivenditore QUIKWOOD – Serie Exclusive "UNICLIC" se il pavimento deve essere incollato o posato su un sottofondo con riscaldamento a pavimento. Il sottofondo deve essere asciutto, piano e solido. Questo pavimento non è auto-portante. Se il pavimento va posato su un sottofondo umido o tiepido come saune o bagni serve sempre un isolamento contro l'umidità.



E' sempre raccomandato in generale l'uso di un foglio di polietilene di spessore 0,2 mm, contro l'umidità. I lembi dei fogli devono sovrapporsi di almeno 20 cm. e devono essere fissati con nastro adesivo. Per garantire una posa a perfetta "regola d'arte" (ed anche l'isolamento acustico), è obbligatorio l'uso del ns. sottofondo QUIKFOAM tra il parquet e il sottofondo in PE.

Controllate il livellamento del pavimento sottostante con una stecca o con una tavola. L'eventuale dislivello non deve superare 4 mm. ogni 2 ml. Sottofondi irregolari possono essere livellati con stucco per pavimenti o livellanti cementizi.

Il pavimento è fornito già verniciato. Aprite i pacchi quando necessario, cioè solo all'inizio della posa. Controllate che le tavole siano integre prima di posarle. Se una tavola è difettosa, non posatela ma tenetela per ultima, per esempio per l'ultima fila. La normale posa "a correre" comporta uno sfrido tra l'1% e il 3%, quella "in diagonale" molto di più! Per altre informazioni contattate il Vs.

rivenditore QUIKWOOD – Serie Exclusive "UNICLIC" L'umidità relativa della stanza durante e dopo la posa deve essere tra il 50% e il 60% e la temperatura tra 18°C e 24°C. Non iniziate a posare senza rispettare questi parametri!



I pavimenti in legno sono sensibili all'acqua, all'eccessiva umidità e al secco. Dato che il legno si dilata e si contrae naturalmente, lasciate uno spazio di almeno 8-10 mm tra il pavimento e il muro. Questa fessura può essere mascherata da uno zoccolino / battiscopa. La regola generale è di lasciare uno spazio di almeno 1,5 mm per ogni metro di larghezza della stanza. Ciò significa che un

pavimento largo 8 ml. necessita di uno spazio libero di almeno 12 mm (8x1,5mm = 12 mm) vicino ad ogni parete, pilastro, soglia, altri ostacoli o parti fisse nella stanza.

Usate un numero sufficiente di distanziatori per mantenere la distanza dal muro. Le tavole devono essere posate preferibilmente nella stessa direzione da cui proviene la luce.

Cominciate da un muro con la linguetta della prima tavola rivolta verso la parete nell'angolo sinistro della stanza (figura 1). Controllate con una stecca che la fila sia dritta (figura 2). Se il muro non è dritto, adattate la prima fila di tavole al muro e segate le tavole in modo adatto a seguire il profilo del muro. Fissate la prima tavola usando i distanziatori come nella figura 2. La seconda tavola della prima fila va girata con il lato corto che si incastra nella prima tavola alzandola di circa 30° nell'incastro e, una volta allineata, spingete giù la tavola. Le tavole si connettono senza spazi residui se battete leggermente con il blocca-martello, sul lato corto destro della seconda tavola. Continuate in questo modo per tutta la prima fila. La lunghezza dell'ultima tavola della prima fila - fino al muro- (ricordate i distanziatori) va segnata sulla tavola con l'aiuto di una squadra, quindi la tavola va segata lungo il segno fatto. Lasciate che questa tavola sia lunga almeno 50 cm. (figura 3). L'ultima tavola di ogni fila va posata usando la leva metallica QUIKTOOL.

Cominciate la fila successiva con il pezzo residuo dalla fila precedente (B, lunghezza min. 50 cm.) (figura 3). Posato questo pezzo (cominciate dal lato sinistro) vicino alla prima fila – il maschio di fronte alla femmina della prima fila – alzatelo di circa 30° nell'incastro del lato lungo, poi spingetelo giù fino a che non si incastra (figura 1). Se ci dovessero essere degli spazi residui potete usare un blocca-martello per battere –leggermente!- fino alla scomparsa totale delle giunte.

Posate la prossima tavola vicino alla prima fila, così che il maschio del lato corto e la femmina delle tavole si sovrappongono leggermente. Posate questa tavola nell'incastro femmina, come descritto, sul lato lungo (figura 1). Usate il blocca-martello per battere (sull'incastro femmina destro) i lati corti insieme, ma non forzate (figura 4). Siate certi che siano allineati. Continuate a posare le file successive in questo modo. Tenete particolarmente presente che le tavole devono essere disallineate di circa 50 cm..

Quando il pavimento va posato in modo flottante su un sottofondo con riscaldamento a pavimento (per favore osservate le regole particolari per parquet su questi sistemi) è raccomandato usare una applicazione aggiuntiva di colla. I lati corti e circa 30 cm dei lati lunghi (figura 5) devono essere incollati con una fascia sottile e continua di colla sul lato superiore dell'incastro maschio (figura 5). Usate una bottiglia di colla per legno PVAC con un applicatore a punta. Rimuovete l'eccesso di colla subito dopo la posa con un panno –leggermente!- umido e pulito.

Segate i telai delle porte così che esse possano aprirsi senza toccare o sfregare il parquet sottostante (figura 6). Per tubi passanti, bucate le tavole con un foro di diametro 20mm maggiore del tubo. Quando la tavola è sagomata, incollate il pezzo al suo posto.

Alla fine: misurate la larghezza esatta dell'ultima fila (figura 7). Per fare questo adagiate una tavola (B) sulla fila precedente di tavole (A). Quindi riadagiate una seconda tavola (C) con l'incastro maschio rivolto al muro, misurate e segate la tavola lungo il segno. Non dimenticate i distanziatori dal muro.

Fissate attentamente l'ultima tavola (come prima), usando la leva metallica QUIKTOOL se necessario. Usate un numero sufficiente di distanziatori per mantenere la distanza dal muro (figura 8).

Infine togliete tutti i distanziatori e coprite lo spazio tra muro e pavimento con uno zoccolino / battiscopa. Usate un profilo per unire il parquet con pavimenti di altro materiale. Infine, riempite eventuali spazi con un "filler" dello stesso colore del parquet (figura 9).

Se dovesse essere necessario rimuovere una tavola, procedete come mostrato in figura II.

IL NON USARE IL NS. SOTTOFONDO QUIKFOAM COMPORTA LA DECADENZA DI OGNI GARANZIA.

ISTRUZIONI DI MANTENIMENTO

Ora avete un pavimento in parquet nel Vs. ambiente. Per mantenere la bellezza della superficie, osservate queste semplici regole:

Per la pulizia quotidiana, usate un normale aspirapolvere e successivamente un panno pulito e –leggermente!- umido, usando -sempre!- i prodotti di pulizia per parquet verniciati QUIK WOOD

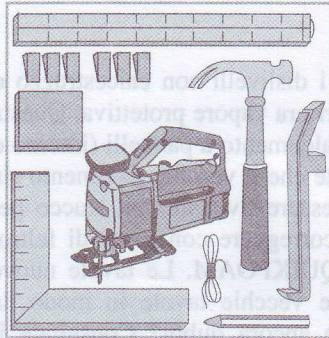
Serie Exclusive "UNICLIC"



- Maint' & Care.
- Non lavate MAI il pavimento.
- Usate tappeti "blocca-sporco" nelle zone di maggior traffico (entrata, corridoi,...).
- Mettete -SEMPRE!- dei "tappini" di feltro nelle sedie, nei mobili e ruote di gomma sotto i mobili spostabili.
- Evitate di camminare sul parquet con sassolini sotto le suole delle scarpe.

Verlege-Empfehlung / Laying Instructions

Bitte vor Arbeitsbeginn vollständig durchlesen! / Please carefully read the installation instruction!



Nachfolgend wird die schwimmende Verlegung des 14 mm starken Parkettes beschrieben. Bei der Verlegung auf Fußbodenheizungen oder bei vollflächiger Verklebung wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Für die schwimmende Verlegung muss der Untergrund sauber, trocken, eben, rissfrei, zug- und druckfest sein. Estrich, Spanplatten oder Kunststoffböden sind geeignete Untergründe. Parkett

kann allerdings nicht als selbsttragender Fußboden auf Balkendecken verarbeitet werden.

Vor dem Verlegen muss sichergestellt werden, dass der Untergrund trocken genug ist. Unterböden aus Beton, Leichtbetonplatten, Böden in nicht unterkellerten Räumen oder über warmen und feuchten Zimmern, wie Saunen und Badezimmer erfordern grundsätzlich eine Dampfbremse aus einer 0,2 mm-PE-Folie.

Die Folie 20 cm überlappend verlegen und die Nahtstellen mit Klebestreifen abkleben. Dieses System gilt nicht als Dampfsperre und ist bei nicht unterkellerten Räumen ohne Feuchtigkeitssperre nicht ausreichend. Zwischen Fertigparkett und Untergrund wird als Ausgleich von Unebenheiten und als Trittschalldämmung eine ca. 2 mm starke PE-Folie, Korkdämmung oder anderes auf Stoß verlegt.

Der Untergrund wird mit einem geraden Lineal oder einer Parkettziele auf Unebenheiten geprüft. Die Maßtoleranz bezüglich der Ebenheit des Untergrundes darf auf 2.000 mm höchstens 4 mm betragen. Estriche werden mit geeigneten Ausgleichsmassen abgespachtelt. Spanplatten oder Holzfußböden werden gegebenenfalls geschliffen. Die relative Luftfeuchtigkeit während und nach der Verlegung sollte ca. 50-60% betragen. Die Temperatur muss zwischen 18 und 24 Grad Celsius betragen.

Bitte beachten Sie, dass die Packungen erst während der Verlegung nach und nach geöffnet werden. Die Bretter sind vor ihrer Verlegung auf eventuelle Mängel zu prüfen. Ein eventuell fehlerhaftes Brett kann entweder zum Schluss verlegt werden, für Teilstücke verwendet werden oder kann selbstverständlich beim Fachhandel gegen ein neues umgetauscht werden.

Holz ist ein natürliches und lebendiges Material, deshalb muss zwi-

schen Parkett und Wand sowie allen festen Bauteilen eine Dehnungsfuge von mindestens 10 mm vorgesehen werden, die mit Fußleisten oder mit Deckleisten später abgedeckt werden. Bei besonders großen Räumen reicht diese Dehnungsfuge nicht aus. In diesem Fall errechnet sich die notwendige Dehnungsfuge aus maximaler Raumbreite, multipliziert mit 1,5 mm (z.B. Raumbreite 8 m; $8 \times 1,5 \text{ mm} = 12 \text{ mm}$). Eine Dehnungsfuge ist auch an den Türübergängen bei weitergehender Verlegung zum nächsten Raum erforderlich.

These 14 mm boards are fitted as a so called floating floor without being attached to the sub floor. Please contact your dealer if the floor shall be installed on a sub floor heating or glued down. The floor structure or base should be dry, level and solid such as concrete, chipboards or plastic flooring. 14 mm boards are not suitable as a self-supporting floor.

Before fitting make sure the subfloor is sufficiently dry. Floors laid on concrete flooring, earth-based floors, or above warm or damp areas such as saunas and washrooms always need insulation against moisture.

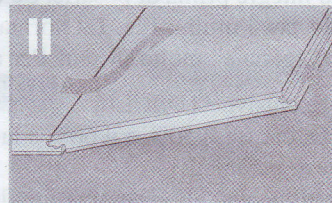
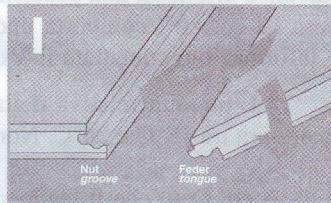
A 0,2 mm plastic sheet is here recommended as a moisture barrier on concrete based floors. The sheeting should have a 20 cm overlap and the seams be held by plastic tape. In order to keep the sub floor even, and to increase footstep sound isolation, a suitable corrugated board material with flush fitting seams should be placed between the parquet and subfloor.

Check the subfloor level with a straight ruler or with a straight floor-board. The recesses or raised sections in the subfloor should not exceed 4 mm in 2.000 mm. Concrete or light concrete floors should be leveled with a cement-based floor filler. Chipboards should be checked for firmness and secured necessary.

The floorboards are supplied ready varnished. Open the packages when necessary as work progresses. Check that the parquet boards are sound before fitting them. Should a board be found faulty, do not fit it but keep it for possible later use e.g. last row. Faulty boards can naturally be exchanged at the place of purchase. Installation waste amounts to 1-3%. For further information contact your supplier or the manufacturer. The relative humidity of the room during and after laying should be between 50 to 60% and temperature from 18 °C (64F) to 24 °C (75F).

A wooden floor is sensitive to humidity. For this reason an average sized living room should have a 10 mm gap between the edge of the floor and the wall or other surface it meets and which is to be covered by a skirting board or covering strip. In bigger rooms the gap should be 1,5 mm for every meter of floor width, measured across the boards, (an 8 m wide-floor; $8 \times 1,5 \text{ mm} = 12 \text{ mm}$). A similar gap should also be left around other fixtures such as piping and between doorframes if the wooden floor is installed also in the next room

Die Arbeitsschritte / Installation Instruction

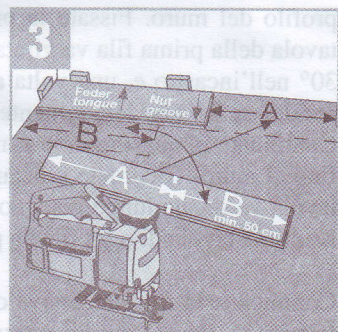
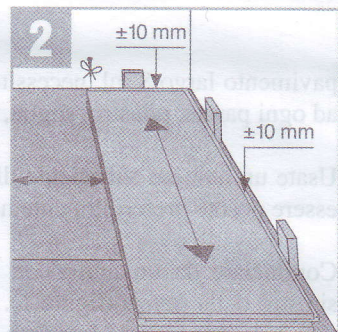
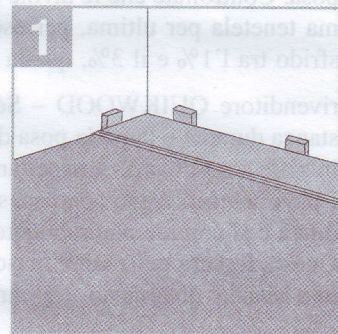


Benutzen Sie ausreichend Holzkeile, um die Dehnungsfuge während der Verlegung zu fixieren. Es ist zu empfehlen, die Dielen längs zum Lichteinfall zu verlegen. Ferner sollten Sie an einer geraden Wand des Raumes beginnen.

Use a sufficient number of wedges to maintain the gap. The boards should preferably be laid in the direction of incoming light.

Das erste Element wird mit der Federseite zur Wand zeigend in der linken Raumecke ausgerichtet (Bild 1). Richten Sie die 1. Dielenreihe an einem Schnurschlag aus (Bild 2). Bei einer nicht geradlinigen Wand übertragen Sie bitte den Wandverlauf auf die 1. Dielenreihe und sägen die Dielen nach. Fixieren Sie die Diele mittels Abstandskeilen wie in Bild 2 dargestellt. Die 2. Diele der ersten Reihe wird schräg in einem ca. 30° Winkel mit der Stirnseite in das 1. Element eingewinkelt. Durch leichtes Klopfen mit dem Schlagklotz gegen die rechte Stirnseite werden die beiden Elemente stirnseitig fugendicht verriegelt. In dieser Weise verfahren Sie auch mit den übrigen Dielen der 1. Reihe. Bei der letzten Diele der 1. Reihe wird mit Hilfe des Anschlagwinkels der Abstand zur Wand (Dehnungsfuge beachten!) angezeichnet und dieses Stück (A) dann entlang dieser Markierung abgesägt. Beachten Sie bitte, dass dieses Endstück (sowie folgende) nicht kürzer als 50 cm sein sollte (Bild 3). Die Endstücke der jeweiligen Reihe werden mit Hilfe eines Zugseisens verlegt.

Begin from a sound wall with the first board tongue side facing the wall in the left corner of the room (Picture 1). Check with a line of string that the row is straight (Picture 2). If the wall is not straight, mark the first row of boards to the shape of the wall and saw the boards accordingly. Fix the first board by using wedges as shown in picture 2. The second board of the first row is turned with the short side into the first board by lifting it in an approx. 30° angle into the groove of the first board and push it down. The boards are connected without gaps by knocking slightly with the tapping block against the right short side of the second board. Please continue in this way with all boards of the first row. The length of the last board of the first row to the wall (please remind expansion gap) is marked on the board with the help of a shifting square and the board (A) then sawn along this mark. Please allow this piece (and of following rows) to have a minimum length of 50 cm (Picture 3). The last board of each row is installed by using the pull-iron.



Beginnen Sie die folgende Reihe immer mit dem Reststück (B, Mindestlänge 50 cm!) der vorherigen Reihe (Bild 3). Legen Sie das Reststück (beginnend auf der linken Seite) dicht an die 1. Reihe – Feder zeigt zur Nut der 1. Reihe – und winkeln Sie es schräg (ca. 30° Winkel) fugenfrei von oben in die längsseitige Nut ein (Bild 1), drücken es herunter bis die Diele einrastet. Falls noch leichte Fugen vorhanden sind, können Sie die Dielen mit Hilfe des Schlagklotzes und sehr leichten Schlägen auf die Längsseite fugendicht zusammenklopfen.

Begin the next row with the piece left from the previous row (B, min. length 50 cm) (Picture 3). Put this piece (begin on the left side) close to the first row – tongue facing groove of first row – lift it in an approx. 30° angle into the groove of the long-side, push it down until it fits (Picture 1). Should there be any small gaps you might use a tapping block to knock them gently together to close the joints.

Das nächste Element wird ebenfalls längsseitig dicht an die 1. Reihe gelegt, so dass stirnseitige Nut und Feder der Dielen sich bereits überlappen. Winkeln Sie diese Diele jetzt, wie oben beschreiben, längsseitig ein (Bild 1).

Danach fügen Sie die Stirnseite mit Hilfe des Schlagklotzes und leichten Schlägen (ohne Gewalt) auf die Nut der rechten Stirnseite des Elements passgenau zusammen (Bild 4). Auf diese Weise wird die gesamte Bodenfläche Reihe für Reihe verlegt. Wichtig ist hierbei, dass die kopfseitigen Stöße immer einen Mindestabstand von 50 cm zu den Kopfstößen der nächsten Reihe haben.

The next board is placed close to the first row, so that short-side tongue and groove of the boards are slightly overlapping. Bring this board into the groove, as described, on the long-side (Picture 1). Use the tapping block to knock (on the right side groove) the short sides together, but never force them (Picture 4). Please make sure that they are aligned correctly. Please continue to install the following rows in this way. Take particular note that the end joints of adjoining boards should be displaced by at least 50 cm.

Bei der schwimmenden Verlegung auf einer Warmwasserfußbodenheizung (gültige spezielle Richtlinien beachten) ist eine zusätzliche Verleimung der stirnseitigen Nut und Feder sowie ca. 30 cm der jeweiligen Längsseite der Dielen (sog. H-Verleimung) mit Weissleim empfehlenswert. Der Leim wird mit der Leimflasche, welche einen Spritzverschluss (schräg anschneiden) aufweist, auf der Federoberseite (Bild 5) durch einen sehr dünnen durchgehenden Leimfaden aufgetragen. Bitte entfernen Sie austretenden überschüssigen Leim sofort nach der Verlegung der Diele mit einem feuchten Lappen.

When the flooring is installed as a floating floor on sub floor water based heating (please observe the special regulations for parquet on such systems) it is recommended to use an additional application of glue. The short sides and approx. 30 cm of the long side (as shown in picture 5) should be glued with a very thin continuous line of adhesive on the upper side of the tongue (Picture 5). Use a bottle of PVAC wood adhesive with a pointed tubular applicator. Remove excess glue directly after installation of the board with a damp, clean cloth.

Die Türzargen müssen gegebenenfalls gekürzt werden, damit das Parkett darunterliegen kann (Bild 6). Für Rohrdurchlässe werden Löcher gebohrt, deren Durchmesser um 20 mm größer ist als der des Rohres. Nachdem das Parkett-Element mit dem Ausschnitt verlegt ist, wird das Reststück nachträglich eingesetzt. Die Löcher werden mit Manschetten abgedeckt.

Saw the door frames so that the parquet can be laid underneath (Picture 6). For through piping, holes with a diameter 20 mm greater than the pipe should be drilled through the boards. When the board is fitted, glue the piece in place. Cover the hole with a suitable gasket.

Zum Anzeichnen der letzten Reihe (Bild 7) legen Sie bitte ein Element (B) auf die vorletzte (A) Reihe. Nehmen Sie nun ein weiteres Element (C) und legen dies an der Wand an. Achten Sie auf den Wandabstand von ca. 10 mm. Zeichnen Sie nun die Schnittlinie mit einem Bleistift auf dem darunterliegenden Element (B) an.

At the end: Measure the exact width of the last panel row (Picture 7). To do this lay a panel (B) on the previous panel row (A). Then lay a second panel (C) to be measured with the tongue to the wall and use a straight-edge and saw the panel along the marking. Please not forget the wall spacing.

Winkeln Sie nun die Elemente der letzten Reihe (wie gehabt) ein. Mit Hilfe eines Zugeisens können Sie evtl. noch vorhandene kleine Fugen mit leichten Schlägen schließen. Auch hier müssen Abstandskeile eingesetzt werden (Bild 8).

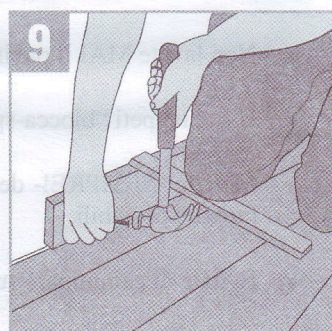
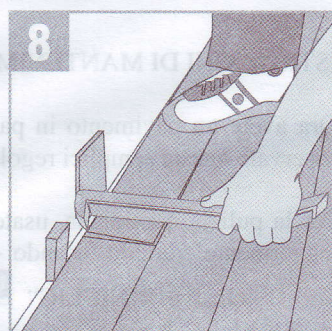
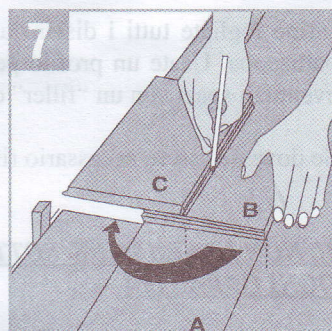
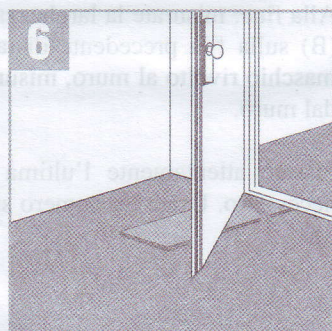
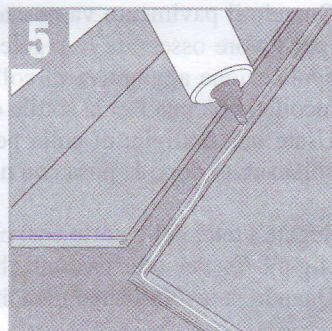
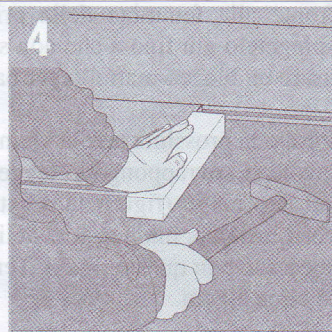
Fit the last panel (as before) carefully using the pull-iron if necessary. Use a sufficient number of wedges to maintain the gap (Picture 8).

Nach dem Entfernen der Abstandskeile werden die Sockelleisten für einen sauberen Wandabschluss angebracht. An den Übergängen zu anderen Räumen müssen ebenfalls Dehnungsfugen eingebaut werden. Diese werden nach der Verlegung mit entsprechenden Leisten verdeckt (Bild 9).

Finally take off all wedges and cover the gap between wall and floor with a skirting board. A covering strip is used to join parquet floors and other materials or e.g. thresholds. And to finish off, fill possible gaps with a filler that matches the shade of the parquet (Picture 9).

Soll eine Diele wieder aufgenommen werden, gehen Sie bitte wie in Bild II gezeigt wird vor.

Should it be necessary to remove a board, please proceed as show under Picture II.



Pflegehinweis / Maintenance Instructions

Sie haben jetzt wertvolles Fertigparkett in Ihrem Haus. Um die Schönheit der Oberfläche zu erhalten sollten folgende Hinweise beachtet werden:

- Die tägliche Grundreinigung kann mit einem Besen oder Staubsauger erledigt werden. Schmutz läßt sich mit einem nur leicht feuchten Mopp oder Putzlappen entfernen.
- Der Boden darf nicht gewachst werden.
- Benutzen Sie eine Matte am Hauseingang, um Sand und Wasser vom Fertigparkett fernzuhalten.
- Möbelfüße sollten mit Filzgleitern versehen werden.
- Vermeiden Sie, das Fertigparkett mit Pfennigsabsätzen zu begehen.
- Setzen Sie immer einen Luftbefeuchter ein, wenn die relative Luftfeuchtigkeit im Winter im beheizten Raum unter 50% sinkt. Das Raumklima sollte immer zwischen ca. 50 - 60% liegen.
- Neuversiegelung von abgenutzten Fertigparkettflächen kann mit handelsüblichen Parkettlacken durchgeführt werden. Ein vorheriger Anschliff und eine gründliche Reinigung und Entfettung ist unbedingt notwendig. Prüfen Sie vor dem Auftrag der neuen Lackschicht die Verträglichkeit von Alt- und Neu-lack an einer kleinen Stelle des Zimmers.

You have now laid carefree parquet flooring in your home. To preserve its beautiful surface, observe the following instructions:

- *For daily cleaning, vacuum or sweep the floor, or wipe with a damp mop using parquet cleaner for varnished floor.*
- *Do not wax the floor.*
- *Lay dirt absorbing mats in areas of high dirt incidence (such as entrance halls and hallways).*
- *Fit felt tips to the feet of your furniture and fit soft rubber casters to mobile furniture.*
- *Please avoid walking on the parquet with penny heeled shoes.*

14 mm Parkett

14 mm Parquet